

COUNT US IN
2020

There's Power In
Being Counted



COUNTUSIN2020.ORG




Tôi Hỏi Đáp Thống Kê Dân Số năm 2020 Bằng Cách Nào và Thống Kê Dân Số Hỏi Tôi Điều Gì?

Quý vị có câu hỏi? Vui lòng gọi đến đường dây nóng về thống kê của chúng tôi theo số điện thoại 844-2020-API để được hỗ trợ bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ khác. Hãy truy cập trang www.CountUsIn2020.org/hotline để biết thêm thông tin.

Thống Kê Dân Số năm 2020 sẽ đếm toàn bộ những người sống ở Hoa Kỳ. Thống kê dân số là một bản câu hỏi ngắn hỏi các thông tin căn bản về hộ gia đình của quý vị và những người sống chung trong nhà. Những hồi đáp cá nhân của quý vị là tuyệt mật và sẽ không được chia sẻ với cơ quan chính phủ nào khác, bao gồm cơ quan thực thi di trú, cảnh sát, hoặc cơ quan nhà ở. Chính phủ sử dụng số đếm dân số để phân chia đại diện chính trị và để xác định việc sẽ dành tài nguyên vào đâu.

Tôi hỏi đáp thống kê dân số bằng cách nào?

Vào tháng 3 năm 2020, Cục Thống Kê Dân Số sẽ gửi thông tin đến các hộ gia đình mời họ Hỏi Đáp thống kê dân số. Có ba cách để tham gia:

Trực tuyến 	<p>Đây là lần đầu tiên quý vị có thể hoàn tất mẫu thống kê dân số của mình trực tuyến. Hầu hết các hộ gia đình sẽ nhận được thư mời hỏi đáp trực tuyến, với một ID riêng của hộ gia đình và địa chỉ trang web chính thức của Cục Thống Kê Dân Số.</p> <p><i>Mẫu tự-trả-lời trên internet hiện có sẵn trong 6 ngôn ngữ ngoài tiếng Anh bao gồm tiếng Hoa (Giản thể), tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, và tiếng Việt.</i></p>
Điện thoại 	<p>Quý vị có thể gọi đường dây Hỗ Trợ Bản Câu Hỏi Thống Kê Dân Số để đặt câu hỏi và Hỏi Đáp thống kê dân số qua điện thoại.</p> <p><i>Sự hỗ trợ qua điện thoại được cung cấp bằng tiếng Anh và 12 ngôn ngữ khác bao gồm tiếng Hoa (tiếng Quan Thoại và tiếng Quảng Đông), tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, và tiếng Việt. Thông qua số điện thoại miễn phí của Cục Thống Kê Dân Số dành riêng cho mỗi ngôn ngữ, người gọi có thể nhận thêm thông tin về thống kê dân số, đặt câu hỏi và trả lời các câu hỏi trên mẫu thống kê dân số của mình qua điện thoại.</i></p>
Văn bản 	<p>Quý vị có thể trả lời bằng mẫu thống kê dân số bản giấy. Một số gia đình – 5 hộ gia đình thì có 1 – sẽ nhận được bản giấy của mẫu thống kê dân số ở lần gửi thư đầu. Tất cả mọi người sẽ nhận được văn bản vào lần gửi thư thứ tư.</p> <p><i>Mẫu thống kê bằng bản giấy hiện nay chỉ có bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha.</i></p>

Khi nào thì tôi mới hỏi đáp thống kê dân số được?

Cục Thống Kê Dân Số sẽ gửi thông tin nhiều lần, khuyến khích mọi người hỏi đáp:

Ngày 12-20/3	Cục Thống Kê Dân Số sẽ gửi thư mời hộ gia đình hồi đáp theo ba đợt.
Ngày 16-24/3	Thư nhắc nhở sẽ được gửi đến các hộ gia đình chưa trả lời.
Ngày 26/3 - 3/4	Bưu thiếp nhắc nhở sẽ được gửi đến các hộ gia đình chưa trả lời.
Ngày 8-16/4	Thư nhắc nhở và mẫu văn bản sẽ được gửi đến các hộ gia đình chưa trả lời.
Ngày 20-27/4	Bưu thiếp nhắc nhở lần cuối sẽ được gửi.
Ngày 13/5	Nhân viên Cục Thống Kê Dân Số sẽ bắt đầu đi đến các hộ gia đình chưa trả lời.

Thống Kê Dân Số năm 2020 sẽ hỏi tôi những gì?

Thống Kê Dân Số năm 2020 sẽ chỉ mất vài phút để hoàn tất và có một số câu hỏi như sau.

Thống Kê Dân Số năm 2020 sẽ hỏi về hộ gia đình quý vị.

Số người sinh sống hoặc ở tại địa chỉ của quý vị vào ngày 1 tháng 4.	<i>Bao gồm toàn bộ những người trong nhà của quý vị, cho dù họ không có quan hệ đến quý vị. Thống kê dân số đếm toàn bộ mọi người ở Hoa Kỳ, bao gồm trẻ nhỏ, người chưa có quốc tịch, người thuê nhà - tất cả mọi người.</i>
Nhà của quý vị ở do quý vị làm chủ hay thuê?	<i>Cho biết quý vị là chủ sở hữu hay người thuê nhà của mình.</i>
Số điện thoại	<i>Cục Thống Kê Dân Số sẽ chỉ sử dụng số điện thoại của quý vị khi cần cho công việc chính thức của Cục Thống Kê Dân Số.</i>

Thống Kê Dân Số năm 2020 sẽ hỏi về mỗi người sống trong hộ gia đình quý vị:

Tên, tuổi, giới tính, và ngày sinh	<i>Điền tên, tuổi và ngày sinh của mỗi người. Xin lưu ý là đối với giới tính, Cục Thống Kê Dân Số chỉ đưa ra hai lựa chọn: Nam và Nữ.</i>
Mối quan hệ với người điền mẫu thống kê	<i>Có một danh sách các mối quan hệ mà quý vị có thể chọn, bao gồm người phối ngẫu (cùng giới hoặc khác giới), anh chị em, cha mẹ, bạn cùng phòng, hoặc người khác.</i>
Chủng tộc	<i>Quý vị có thể chọn một hoặc nhiều chủng tộc. Nếu quý vị xác định mình là đa chủng tộc, quý vị có thể đánh dấu một hoặc nhiều ô tương ứng với nhóm chủng tộc của quý vị và viết thêm chi tiết về gốc gác chủng tộc của quý vị. Không phải mọi nhóm chủng tộc đều được liệt kê dưới dạng ô đánh dấu tùy chọn. Nếu nhóm chủng tộc quý vị không được liệt kê, quý vị có thể viết thêm chi tiết về gốc gác chủng tộc của quý vị.</i>
Nguồn gốc Tây Ban Nha	<i>Điều này hỏi liệu quý vị là người Hispanic hoặc Latino. Đây được coi là sắc tộc, không phải là chủng tộc. Đánh dấu thêm phần này khi đánh dấu ô chủng tộc.</i>

Thống kê dân số năm 2020 sẽ không đặt câu hỏi về quyền công dân.

Nếu có trên sáu người sống trong nhà của quý vị thì quý vị chỉ cần cung cấp thông tin căn bản đối với người thứ bảy trở đi. Thông tin căn bản là tên, tuổi, ngày sinh, giới tính, chủng tộc và liệu người đó có liên quan đến người điền mẫu thống kê hay không.

Thống kê Dân Số năm 2020 sẽ không hỏi tôi những gì?

Mẫu đơn sẽ không hỏi quý vị về tình trạng nhập cư hoặc quốc tịch của quý vị.

Mẫu sẽ không hỏi số an ninh xã hội của quý vị.

Tôi có phải trả lời tất cả các câu hỏi không?

Luật liên bang yêu cầu mọi người tham gia vào thống kê dân số và trả lời toàn bộ các câu hỏi. Người trả lời cung cấp tên và địa chỉ của mình, nhưng bỏ qua một hoặc hai câu hỏi, vẫn sẽ được đếm. Nếu quý vị bỏ qua vài câu hỏi hoặc hoàn toàn không trả lời thống kê dân số thì nhân viên thống kê dân số có thể đến nhà quý vị để thu thập thêm thông tin còn thiếu. Trả lời trung thực mọi câu hỏi; không được nói dối khi trả lời mẫu thống kê dân số.

Những hồi đáp của tôi có được bảo mật?

Việc hồi đáp trên Bản Thống kê Dân Số năm 2020 có gây tổn hại cho tôi không?

- **Tính bảo mật:** Toàn bộ thông tin thống kê dân số là tuyệt mật. Theo luật, Cục Thống kê Dân Số không thể chia sẻ thông tin cá nhân với bất kỳ ai, bao gồm các cơ quan di trú, cơ quan chính phủ và công chúng. Luật liên bang có sự bảo mật chắc chắn đối với dữ liệu thống kê dân số và thông tin của quý vị.
- **Hình phạt:** Tất cả các nhân viên Cục Thống kê Dân Số có quyền truy cập dữ liệu của quý vị sẽ phải tuyên thệ trọn đời bảo vệ thông tin của quý vị. Nếu bất cứ ai vi phạm luật này, thì sẽ là tội phạm liên bang; các hình phạt đều nghiêm khắc, bao gồm án phạt tù liên bang lên đến 5 năm, hoặc phạt tiền lên tới 250.000 đô la hoặc cả hai.
- **Bảo vệ dữ liệu:** Ngoài ra, các câu trả lời do Cục Thống kê Dân Số thu thập chỉ có thể được sử dụng vào mục đích thống kê. Cục Thống kê Dân Số chỉ công bố số liệu thống kê tổng hợp và không được công bố thông tin nhận dạng cá nhân, doanh nghiệp hoặc tổ chức. Cơ quan chính quyền liên bang, tiểu bang và địa phương không được phép sử dụng bộ dữ liệu thống kê do Cục Thống kê Dân Số đưa ra để gây bất lợi cho bất kỳ cá nhân nào đã tham gia trả lời thống kê dân số.

Nếu tôi cần hỗ trợ về mặt ngôn ngữ để hoàn tất Thống kê Dân Số năm 2020 thì sao?

Trực tuyến: Mẫu tự trả lời trên internet hiện có sẵn trong 6 ngôn ngữ ngoài tiếng Anh bao gồm tiếng Hoa (Giản thể), tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, và tiếng Việt.

Điện thoại: Sự trợ giúp qua điện thoại được cung cấp bằng tiếng Anh và 6 ngôn ngữ ngoài tiếng Anh bao gồm tiếng Trung Quốc (tiếng Quan Thoại và tiếng Quảng Đông), tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, và tiếng Việt. Thông qua số điện thoại miễn phí của Cục Thống kê Dân Số dành riêng cho mỗi ngôn ngữ, người gọi có thể nhận thêm thông tin về cuộc thống kê dân số, đặt câu hỏi và cung cấp câu trả lời đối với mẫu thống kê dân số của mình qua điện thoại.

Văn bản: Mẫu thống kê trên giấy hiện có bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha.

Nguồn hỗ trợ về mặt ngôn ngữ: Cục Thống kê Dân Số đang đưa ra các bảng chú giải ngôn ngữ, thẻ nhận dạng ngôn ngữ, và hướng dẫn ngôn ngữ trong 59 ngôn ngữ ngoài tiếng Anh, tất cả đều có sẵn tại www.2020census.gov/en/languages.html.

Quý vị có thể tìm thêm nguồn thông tin về thống kê dân số, bao gồm các tờ thông tin dành cho các dân cư cộng đồng và tổ chức cộng đồng, tại www.CountUsIn2020.org/resources.